

..... (2019年度)

■問題 1. 次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。 (9点)

日本を 여행하다가 동물과 지역 특산물 등이 의인화된 캐릭터 인형을 자주 만난다. 이러한 마스코트는 각종 이벤트와 지역 활성화에 이용되며 지역 PR에 한몫하고 있다.

그중에서도 (1) 마스코트는 특히 인기가 있다고 한다. 예를 들어 국보로 유명한 히코네성이 있는 히코네시에서는 고양이를 무사로 분장시킨 '히코냥'을 고안했다. 히코네성하고는 아무 상관이 없는 고양이를 기용한 이유는 여성을 타깃으로 했기 때문이라고 한다. 여성은 가족이나 친구 등과 함께 여행하는 경향이 있으며, 기념품 등에 대한 구매력도 높다. (a) 거기에 때마침 고양이 붐이 겹쳐, 이 캐릭터는 폭발적인 인기를 얻어서 전국에서 관광객이 방문하게 되었다. (b)또한 구마모토현에서는 구마모토의 '구마'가 동물의 꿈을 뜻하는 말이라서 '구마몽'이라는 곰 캐릭터가 만들어졌다. 상품화하는 사용료를 무료로 했더니 많은 기업이 관련 상품을 제작해서 순식간에 전국으로 퍼져 나갔다. (c) 또한 지진이나 태풍 등 잇단 재해를 입은 구마모토현의 재해 복구 PR 사업에도 등장해, 많은 기여를 하고 있다. (d)

지역 캐릭터의 인기를 겨루는 콘테스트도 개최되어, 한때는 2700개 이상의 캐릭터가 이 콘테스트에 참가했다. 그러나 최근 들어 붐이 가라앉았다고 한다. 그 이유는 너무 많은 캐릭터가 나오기 시작한 것과 캐릭터 자체에 대한 주목도가 떨어졌고, 지방 자치 단체가 마스코트 캐릭터 사업에 기울이는 노력만큼 PR의 성과가 오르지 않는다는 것 등이라고 한다.

1-1 次の①~④のうち、(1)の中にあてはまるものを選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① 느긋하고 귀여운 분위기를 자아내는
- ② 음흉한 느낌이 있는
- ③ 어두운 이미지가 느껴지는
- ④ 역사와 경제를 연관시킨

1-2 「권리를 포기한 대신에 오히려 막대한 경제효과를 얻은 셈이다」という一文が入るのに最も適切な場所を①~④から選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① (a) ② (b) ③ (c) ④ (d)

1-3 次の①~④の中で、この文章の内容を最もよく表しているものを選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① 지역 PR은 마스코트를 제작하는 것이 가장 효과적인 방법이다.
- ② 마스코트는 지역 PR에 기여하기는커녕 피해를 입히고 있다.
- ③ 동물과 특산물을 의인화하여 PR하는 방법에 누구나 찬동하고 있는 것은 아니다.
- ④ 마스코트는 대량으로 제작되었는데 최근에는 인기에 그늘이 보이기 시작했다.

(2019年度)

■問題 2. 次の日本の文化に関する説明文を読み、以下の問いに答えなさい。(16点)

남북으로 길게 이어진 일본 열도의 지형적인 특성상 북쪽과 남쪽의 기후는 큰 차이를 보이지만 전체적으로 여름철의 기온은 높고 강수량이 많아서 습하다. 이러한 고온 다습한 기후라도 쾌적하게 지낼 수 있도록 예로부터 일본의 전통 가옥에는 ‘다다미’가 깔려 있다. (a) 과 볏짚의 천연 소재로 만들기 때문에 ‘다다미’는 여름에는 습기를 흡수해 주고, 반대로 건조한 겨울에는 수분을 내보내서 실내의 습도를 조절해 준다. 더욱이 (b) 안의 공간에는 공기가 들어 있으므로, ‘다다미’는 단열 기능과 공기 중의 유해 물질을 (1) 공기를 정화해 준다고 한다.

‘다다미’는 볏짚으로 5cm 정도 두께로 속을 (2) 겉은 (c) 로 만든 돛자리를 씌워 직사각형 모양으로 꿰맨 것이다. ‘다다미’ 둘레의 가장자리에는 명주나 삼베 등으로 만든 띠 모양의 천을 박는데, 옛날에는 신분과 가문에 따라서 가장자리의 색과 문양이 달랐다고 한다.

일본의 전통문화와 관련된 예법 중에 ‘다다미의 가장자리를 밟으면 안 된다.’라는 말이 있다. 그 이유는 첫 번째, 가문을 상징하는 문양이 가장자리에 (3) 있기 때문에 이곳을 밟으면 조상이나 그 가문의 얼굴을 밟는 것과 같아서 실례가 된다고 생각했다. 두 번째, 귀족이나 무사의 저택에는 ‘다다미’ 아래에 공간이 있었다. 그곳에 적이 숨어 있다가 가장자리를 밟을 때 밑에서 칼이나 창으로 공격하는 경우도 있었기 때문에 신변 보호를 위해서 가장자리를 밟는 것을 (4) 고 한다. 세 번째, 가장자리 부분이 가장 약하기 때문에 그 집의 ‘다다미’를 소중히 여기는 마음의 표시로 이와 같은 금기 사항이 전해져 내려왔다고 한다. ‘다다미’방에 들어갈 기회가 있다면 가장자리를 밟지 않도록 조심하면서 ‘다다미’의 감촉과 향기에서 일본의 전통문화를 느껴 보는 것도 여행의 좋은 추억이 되리라 믿는다.

2-1 下線部 (a)、(b)、(c)に入る共通の単語を一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(3点)

- ① 역새풀 ② 골풀 ③ 모시풀 ④ 수풀

2-2 上の文章の空欄 (1) (2) (3) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを①~④の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(6点)

- ① (1)분해해-(2)넣어서-(3)파져
 ② (1)흡수해-(2)채워서-(3)그려져
 ③ (1)흡착해-(2)채우고-(3)새겨져
 ④ (1)분리해-(2)넣어서-(3)새겨져

2-3 上の文章の空欄 (4) に入れるのに最も適切な語を一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(3点)

- ① 피했다 ② 막았다 ③ 벗어났다 ④ 넘어섰다

2-4 次の①~④の中から、本文の内容と最も合っているものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(4点)

- ① 옛날에는 ‘다다미’ 가장자리의 문양을 화려하게 장식하여 가문의 체면을 세웠다.
 ② ‘다다미’방은 열을 방출하는 기능이 있어 겨울에는 마룻바닥보다 따뜻하다.
 ③ 원래 ‘다다미’는 귀족이나 무사가 사는 저택의 방석이나 침구로 사용되었다.
 ④ ‘다다미’ 가장자리를 밟는 것은 예의에 어긋나는 행동으로 여겨진다.

(2019年度)

■問題 3. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答は、それぞれ 3-1 は に、3-2 は に、3-3 は にマークすること。

(各 5 点×3=15 点)

3-1 멧모르고 옷나무에서 흘러나오는 진을 만져버렸다. 그러자, 얼마 되지 않아 옷이 올라오통도통하게 물집처럼 부어오르고 가려워서 뜬눈으로 밤을 새웠다.

- ① たいした考えもなく、樺の木から流れ出る汁に触れてしまった。と思いきや、間もなく樺の木からその液体は湧き上がり、ジョウロのようにチョロチョロとはき出されるので、一晩中かゆい目をこすりながら見守り続けた。
- ② 良さもわからず、松の木から流れ出る脂に触れてしまった。すると間もなく、体のあちこちから脂が水ぶくれのように腫れ上がり、あまりのかゆさに目を開けたまま一夜を過ごした。
- ③ 成り行きで、漆の木から流れ出る脂に触れてしまった。すると間もなく、皮膚が脂にかぶれてぶつぶつと水疱瘡ができて、かゆくて眠れなかった。
- ④ 何も知らずに、櫨 (ハゼ) の木から流れ出る樹液に触れてしまった。と思ったら、しばらくして、樹液の浸みだしたあとがボツボツと水ぶくれのように腫れ上がるので、かわいそうになって眠れない一夜を過ごした。

3-2 잦은 비로 눅눅한 날이 많은 장마철에는 음식물 쓰레기를 모아서 버리자니 냄새가 나고, 그때그때 버리자니 비용이 만만치 않아서 걱정이 이만저만이 아니다.

- ① 長雨でジメジメする日が続く梅雨時には、生ごみを貯めて捨てるとうけけれど、指定日に捨てれば費用があまりかからないので、心配するほどのことではない。
- ② 長雨で蒸すような日が続く梅雨時には、食べ残しを貯めて捨てるとうけがするし、指定された日以外に捨てると費用がかさむので、心配しているのは私だけではない。
- ③ 雨が頻繁に降って蒸すような日が多い梅雨時には、食べ残しを貯めて捨てるとうけはしても、時々捨てれば費用が思ったほどかからないので、心配するほどのことではない。
- ④ 雨が頻繁に降ってジメジメする日が多い梅雨時には、生ごみを貯めて捨てれば臭くなるし、ごみが出るたびに捨てれば費用がかさむので、心配でしょうがない。

3-3 산나무가 울창하게 들어서 있는 오솔길을 따라 걸다가 우연히 절을 발견했다. 그 절 안으로 들어가 미닫이문에 그려진 그림을 보는 동안 어느새 땅거미가 내려앉아 있었다.

- ① 山の木々が生い茂る細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、いつの間にか夜になっていた。
- ② 杉の木が生い茂る人通りのない細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、いつの間にか夜になっていた。
- ③ 山の木々が生い茂る歩道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、どこからか蜘蛛が降りてきた。
- ④ 杉の木が生い茂るひっそりとした細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、どこからか蜘蛛が降りてきた。

韓国語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

■問題 4. 次の日本語を韓国語に訳しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 10 点×3=30 点)

- 4-1 最近、日本は空前の美術館ブームだといっても過言ではありません。ルーベンス、ムンク、フェルメールといった西洋画の巨匠たちの展覧会が、今年も目白押しです。
- 4-2 私がこのスーツケースの番をしていますから、どうぞその荷物をコインロッカーに預けて来てください。
- 4-3 日本では花粉症や風邪やインフルエンザ対策のためか、一年中、マスクをしている人をよく見かけます。

■問題 5. 次の語句について、それぞれ 2~3 行程度の韓国語で説明しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (30 点)

- 5-1 おせち料理 (7 点)
- 5-2 生活習慣病 (8 点)
- 5-3 生前退位 (7 点)
- 5-4 待機児童 (8 点)